



СЕВЕРО- ВОСТОЧНАЯ ФРАНЦИЯ

Путеводитель



Сара Тороугуд

Thomas Cook Publishing

«Издательство ФАИР»

Москва 2012

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)
Т61

NORTHEAST FRANCE
by Sarah Thorowgood

Original photography by Mark Bassett
Published by Thomas Cook Publishing

A division of Thomas Cook Tour Operations Limited Company registration no. 3772199 England
The Thomas Cook Business Park, Unit 9, Coningsby Road, Peterborough PE3 8SB, United Kingdom
Email: books@thomascook.com, Tel: +44 (0) 1733 416477, www.thomascookpublishing.com
Produced by Cambridge Publishing Management Limited
Burr Elm Court, Main Street, Caldecote CB23 7NU, www.cambridgepm.co.uk

Series Editor: Karen Beaulah
Production/DTP: Steven Collins

Торуугуд С.
Т61 Северо-Восточная Франция: Путеводитель / Сара Торуугуд. — Пер. с англ. К. Ткаченко. — М.: «Издательство ФАИР», 2012. — 192 с.: ил.
ISBN 978-5-8183-1769-4 (рус.)
ISBN 978-1-84848-474-0 (англ.)

Компактные и красочные путеводители издательства «Томас Кук» известны во всем мире. Они предлагают путешественникам маршруты, полные красот и чудес, сопровождая их исчерпывающей информацией и дельными советами, позволяющими туристу самостоятельно знакомиться с историей, традициями и культурой разных стран, осматривать достопримечательности, ходить по магазинам, наслаждаться местной кухней, планировать свой досуг. Этот путеводитель знакомит с Северо-Восточной Францией.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Северо-Восточная Франция» публикуется с разрешения «Thomas Cook Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати вполне соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Thomas Cook Tour Operation Limited».

Редактор Н. Баринова
Корректор Л. Савельева
Верстка И. Колгарёва
Дизайн обложки А. Матросова

Подписано в печать 20.12.2011.
Формат 60 × 84 1/16. Бумага мелованная. Гарнитура «Миньон». Печать офсетная.
Усл. печ. л. 12,0. Тираж 2500 экз. Заказ

«Издательство ФАИР». 109052, Москва, Рязанский просп., д. 2, стр. 49, оф. 201.
Телефон: (495) 775-45-27, e-mail: office@grand-fair.net; Интернет: http://www.grand-fair.net.
По вопросам размещения в наших книгах информации о вашей компании, ее продукции или услугах обращайтесь в отдел маркетинга; e-mail: pr@grand-fair.net.

Отпечатано в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь, www.pareto-print.ru.

First edition © 2011
Text © Thomas Cook Publishing
Maps © Thomas Cook Publishing/PCGraphics
(UK) Limited
Transport map © Communicarta Limited
© Издание на русском языке, перевод на русский язык. «Издательство ФАИР», 2011

ISBN 978-5-8183-1769-4 (рус.)
ISBN 978-1-84848-474-0 (англ.)

Содержание

Общие сведения	4–21	Карты	
Введение	4	Регион	7
География	6	Достопримечательности	22
История	10	Север	29
Политика	14	Лилль	30
Культура	16	Поездка: Дорога памяти	46
Праздники и фестивали	20	Шампань-Арденны	59
		Реймс	61
Первые шаги	22–27	Поездка: Дорога шампанского	68
Достопримечательности	22	Труа	72
Предлагаемые маршруты	25	Люксембург и его окрестности	85
		Лотарингия	89
Что посмотреть	28–127	Поездка: Дорога вершин	107
Север	28	Эльзас	109
Шампань-Арденны	58	Страсбург	110
Люксембург	84	Поездка: Дорога вина, замков и аббатств	124
Лотарингия	88		
Эльзас	108	Статьи	
Немного отдохнем	128–135	Французская Фландрия	34
		Производители шампанского в Реймсе	66
Рекомендуем...	136–171	Центр Помпиду-Мец	92
Когда ехать	136	Школа Нанси	98
Транспорт	138	Спа-курорты	104
Размещение	142	Линия Мажино	118
Еда и напитки	146	Еда, напитки и кулинарные традиции	126
Развлечения	150	Эльзаса	
Покупки	154	Прогулки и поездки	
Спорт и отдых	158	Поездка: Дорога памяти	46
Дети	162	Прогулка: Реймс	64
Практические советы	164	Поездка: Дорога шампанского	68
Язык	168	Прогулка: центр Труа	74
Экстренные службы	170	Поездка: Дорога вершин	106
Полезная информация	172–186	Велосипедная прогулка: центр	
		Страсбурга	114
Указатель	187–191	Поездка: Дорога вина, замков и аббатств	124

Условные обозначения на картах

 Начало прогулки / поездки	 Большой город
 Метро	 Город
 Аэропорт	 Маленький город
 Железнодорожный вокзал	 Достопримечательности
 Автобусная остановка	 Государственная граница
 Туристическое информационное бюро	 Автострада
 Полицийский участок	 Шоссе
 Цирк	 Проектируемая дорога
 Больница	 Железная дорога



Введение

Расположенный между побережьем Северного моря, Парижем и границами с Бельгией, Люксембургом и Германией северо-восток Франции — живущий насыщенной жизнью регион страны и мира. Наличием плодородных земель и удобных связей с Восточной и Северной Европой, а также с Британией обусловлены его чрезвычайная привлекательность в историческом контексте и роль оживленного перекрестка европейских дорог. Эта популярность в равной мере наделяла регион богатством и навлекала на него бесчисленные войны. И то и другое наложило на здешние земли заметный отпечаток.

При посещении северной части Франции трудно отделаться от ощущения, что оказался на окраине огромной страны и словно находишься на ее пороге. Деловитость и трудолюбие — в традициях региона, и напоминанием об этом служат некогда выросшие здесь крупные города вроде Лилля, поднявшегося в XIII в. на производстве и торговле шерстяными тканями, а также яркие свидетельства могущества католической церкви в виде соборов Амьена, Бове, Реймса, Меца и Страсбурга, многочисленные шахты, послужившие источником промышленной революции во Франции. Регион имел и имеет не только экономическое, но и важное политическое значение: Реймс, в котором короновались 25 королей Франции, был символом легитимности монаршего правления, а столица Эльзаса (приграничной провинции с размытой национальной идентичностью) Страсбург сегодня раз в месяц становится местом заседания Европейского парламента.

Теперь, когда маршрут поездов «Eurostar» сократил расстояние между Лондоном и Лиллем до полутора часов,

а скоростные составы TGV связали с Парижем большинство городов региона, люди начинают еще более активно его осваивать. Прежняя промышленная специализация (менее, впрочем, отчетливая после Второй мировой войны) постепенно уступает место индустрии услуг, основу которой составляют культурные, исторические и природные богатства, ими регион наделен в избытке.

Без преувеличения можно сказать, что все крупные города здесь в состоянии предложить своим гостям нечто особенное, начиная с безупречной планировки площади Станислава в Нанси и ярких витражей собора в Меце до самого дорогого в мире вина в погребах Реймса и, возможно, лучших во всей Франции морепродуктов в Лилле. Если же захотите оказаться ближе к природе, вас ждут зеленеющие виноградниками долины Эльзаса, заснеженные пики Вогезов, леса Пикардии и Арденн.

И все же на ценность региона, пожалуй, наиболее красноречиво указывают напоминания о двух мировых войнах двадцатого столетия. Кто-то отправляется на исследование обширной систе-

мы укреплений линии Мажино вдоль границы с Германией, кто-то пытается довольно близко соприкоснуться с ужасами Первой мировой войны, во всей своей полноте проявившимися в

долине Соммы и местах вроде Вердена. И то и другое наглядно демонстрирует, какую цену и сама эта земля, и люди, на ней сражавшиеся, заплатили за ее свободу.



Обширные виноградники — узнаваемая примета северо-восточных районов Франции



География

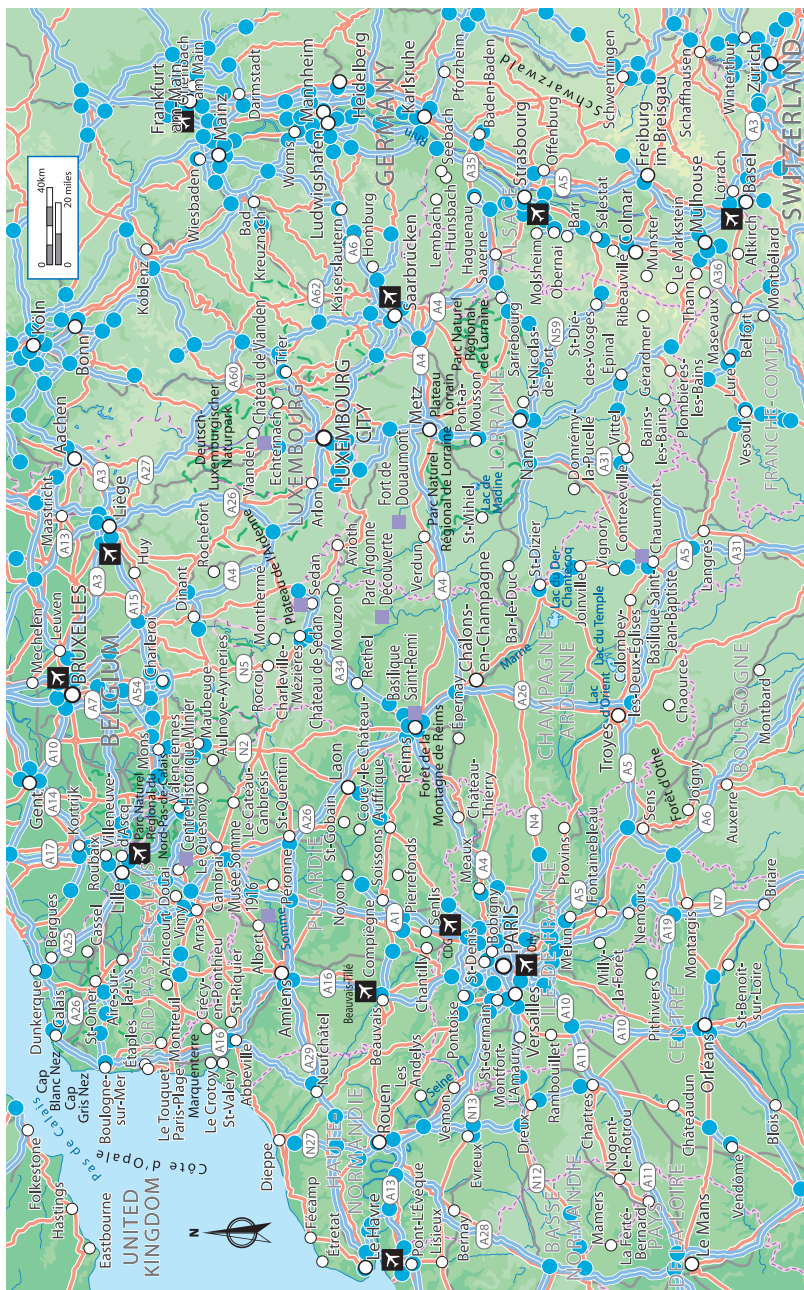
Северо-восток Франции, которому посвящен этот путеводитель, охватывает значительную территорию пяти административных регионов и, как и остальная часть страны, в географическом плане очень разнообразен. При этом весь он, от плодородных широких и холмистых равнин Пикардии и Шампани до виноградников на пологих и укрытых от ветров склонах к югу от Реймса и на эльзасской стороне Вогезов, всегда был житницей и кладовой страны, обеспечивавшей ее минеральными и сельскохозяйственными ресурсами.

Нор-Па-де-Кале

Самый маленький из регионов, Нор (так его обычно называют) включает исторические провинции Фландрию и Артуа. Восточное побережье этого примыкающего к Северному морю и границе с Бельгией региона с его за столетия отвоеванными у моря плодородными плоскими и болотистыми землями подобно побережьям соседних стран. Высящиеся на западе, в районе мысов Кап-Гри-Не и Кап-Блан-Не, меловые утесы своим профилем способны преподать урок геологии, который состоит в том, что перед вами — меловое плато, простирающееся далеко в глубь суши и некогда составлявшее одно целое с белыми утесами туманного Альбиона, на котором сформировались плодородные равнины. Восточнее раскинулись перемежающиеся лесами тучные пастбища Монт-де-Фландр, холмистой области, условия которой идеальны для скотоводства. В районе Лилля и Дуэ взору открывается унылый и безрадостный индустриальный ландшафт, прочерченный протяженными эстакадами конвейеров ныне бездействующих угольных шахт.

Пикардия

Пикардия занимает большую площадь, чем Нор, — включает в свой состав департаменты Сомма, Эна и Уаза, — и несколько более разнообразна, хотя по большей части ее ландшафт — это пологие меловые холмы, прорезанные речными долинами, с повсеместно разбросанными перелесками и обширными лесами вокруг Компьени. Значительные пространства принадлежат крупным агропромышленным предприятиям, и золотые нивы, кажется, простираются за горизонт. Ландшафт формируют и здешние реки — Сомма, Уаза и Эна, — снабжающие свои поросшие буйной растительностью долины плодородным илом. На побережье, в месте впадения Соммы в море располагается крупнейший в Европе приливный эстуарий, рай для пернатых. К северу от Соммы и к югу от реки Канш раскинулся заливный район песчаных дюн и солончаковых болот, естественным образом отделившийся от моря и речных эстуариев и сегодня входящий в состав птичьего заповедника Маркантер. Территория также используется для





Внушительный профиль мыса Кап-Блан-Не

выпаса скота, мясо которого высоко ценится за необычный солоноватый вкус.

Шампань-Арденны

Являющаяся частью парижского бассейна редко населенная Шампань (включает *департаменты* Об, Марна и Верхняя Марна) занимает низменные земли, которые миллионы лет назад находились под водой. Как и в расположенной западнее Пикардии, широкие открытые просторы региона с их известковыми почвами в значительной мере заняты неоглядными сельскохозяйственными посадками и посевами. К югу от Реймса меловые породы выходят на поверхность, образуя Реймскую возвышенность, пологие и защищенные от ветров склоны которой являются настоящей золотоносной жилой для виноделов с тех самых времен, когда они начали экспериментировать с игристым напитком, ставшим предметом

специализации региона. Индустрия производства шампанского, приносящая многомиллионные доходы, сформировала здешний пейзаж, исполосав холмы, а также долину Марны южнее ровными рядами виноградников, среди которых разбросаны деревни с небольшими производственными предприятиями, оберегающими и лелеющими драгоценную культуру. Севернее *департамент* Арденны имеет гораздо больше общего с его бельгийским тезкой. Лесистый и холмистый ландшафт идеален для бегства от цивилизации и отдыха от повседневной суеты.

Лотарингия

Граничащая с тремя странами — Бельгией, Люксембургом и Германией — Лотарингия (в ее составе — *департаменты* Мёрт-и-Мозель, Мёз, Мозель и Вогезы) — не только географический, но и политический перекре-

сток Европы. На западе провинция занимает часть парижского бассейна с его плодородными равнинными землями, питаемыми рядом меандрирующих рек, давших название *департаментам* региона. На востоке горы Вогезы постепенно возносятся к самым высоким своим пикам, достигая 1400 м, и образуют естественную границу с Эльзасом. На юге термальные спа-курорты в районе Виттеля и Вогезского плато питаются водами горных ручьев.

Эльзас

Защищенная от преобладающих западных и юго-западных ветров Вогезами, протянувшаяся с севера на юг узкая полоска земли, каковой является Эльзас (включает *департаменты* Нижний и

Верхний Рейн), обладает гораздо более сухим климатом, чем другие регионы северо-востока страны. И это лишь одно из многих отличий, которые вы здесь обнаружите. Горы отрезали Эльзас от остальной Франции и естественным образом заставляют его обращать свои взоры не столько на запад и Центральную Францию, сколько на восток, на Германию. Труднопроходимые крутые горные склоны поросли альпийскими пихтами, а горные пастбища, как только позволяют высота и температура, вдруг сменяются виноградниками. С восточной стороны параллельно горам протекает Рейн, остающийся важной водной артерией и служащий естественной границей между Францией и Германией.



Рикевир — типичная для Эльзаса живописная деревня

История

**Ок. 300
до н. э.**

В северной части региона, известного римлянам как Галлия, обитает племя белгов.

**Ок. 58–52
до н. э.**

Римское завоевание значительной части северо-востока Франции при сопротивлении разной степени интенсивности со стороны исконных его обитателей. В последующие несколько столетий Реймс, Мец, Страсбург, Амьен и Булонь становятся важными аванпостами римской провинции Бельгия.

III—V вв.

После краха Римской империи следует череда завоеваний со стороны различных германских племен.

486–511

Королю Хлодвигу (Кловису) из династии Меровингов удается объединить западногерманские племена франков и утвердить свое правление на большей части территории современной Франции. Примерно в 500 г. король принимает христианство, а крестит его в старом соборе епископ Реймский (впоследствии святой Реми).

VI—VII вв.

Крещение Хлодвига дало мощный толчок распро-

странению христианства в регионе, и в последующие два столетия на его территории появилось немало церквей и соборов. Сама же династия Меровингов угасла.

800

Карл Великий (Шарлемань), сын Пипина, которому удалось собрать воедино разваливавшееся королевство Меровингов, возрождает идею Римской империи, коронуется как «Римский император», и империя Каролингов распространяется на большую часть территории Западной Европы.

816

После смерти Карла Великого его сын Людовик I первым из королей коронуется в Реймсе. Согласно воле Карла, империя поделена между сыновьями Людовика.

843

Верденским договором официально закреплено наделение каждого из сыновей собственным королевством. Появляются *Средняя Франция* (включает западные области Германии, северо-восток Франции, Бельгию и Нидерланды), *Восточно-Франкское королевство* (земли к востоку